

Extrait des CHANSONS POPULAIRES BRETONNES recueillies par
Yves LE DIBERDER.

K53

QUÈRH TÉ, ME HOÉR ...

00053/09

Quèrh té, me hoér, ar leinig er hastèl ha groa ur

sel, ur sel a ziabèl, ha groa un sel, ur sel a ziabèl.

"Quèrh té, me hoér, ar leinig er hastèl
"ha groa ur sel, ur sel a ziabèl."

"Ha groa ur sel, ur sel a ziabèl,
"té huálei er prins é tonèd a Jourdèl."

- "O ya, me hoér, ya, m'er gùal é tonèt,
"é ma duhond, é reùér en Nànnèt."

"E ma duhond, é reùér en Nànnèt
"gued é lèstri hag é droup soudardèt."

- "Quèrh té, me hoér, de chanchein a zelliat,
"té hanval d'ein bizech ha déùlagat."

"Té hanval d'ein bizech ha déùlagat,
"ha rant d'er prins ur bonjour compliment."

- "Bonjour, bonjour, bonjour, princic yevanq!"
"Ha d'oh evé gued hou selléù brillant!"

"Ha d'oj evé gied hou selléù brillant!
"N'é cuet hui é en hanie glasquan."

"Né cuet hui est morte à l'âge de dix-huit ans.
Né cuet hui, en plouezur. Chanté par Coiffy, le 3 juin 1942."

P2
KSJ

QUÈRH TÉ, NE HOÉR ...

"N' é quet hui é en hanî e glasquan,
"dé qued ar hou torn é ma men diamant.

"Dé qued ar hou torn é ma men diamant.
"Men é ma oeit men douceizic Zuliânn ?"

- "Chetu, mme hoér, ur malheur arrêt,
"er prins yevang en des me hanabét.

"Er prins yevang en des me hanabét,
"hou tiement ar men dorn ne oé quet."

- "Gùèrhet, me mam, gùèrhet ol me madéù,
"han mé berman de andur tourmantéù.

"Bonjour, bonjour, bonjour, princic yevañq !"
- "Ha d'ch ebé, men douceizic Zuliânn !

"Ha d'ch ebé, men douceizic Zuliânn !
"Trist ha milén, fal-vin en hou cavan."

- "Rézon é d'ein bout trist ha fal-chifet,
"darhén naù miz guenein em es goarnet."

- "Petra, petra e gléùen mé larèt ?
"men-dous Zuliânn, ur mab e hues gânnet ?

"Attrapet t'ein mem bayonnèd argant
"ma hé flanten calon men doucic coant."

Er princic-cé desabed a lourbon,
Plantes er gléann é creizing hé balon,

Plantes er gléann é creizing hé balon
ma strimpas er goëd de vlein er vataillon.

"Sonnez, sonnez et sonnez tristement!
"ma maîtresse est morte à l'âge de dix-huit ans."

KERROH, en PLOEMEUR. Chanté par CORLAY, le 3 juin 1942.